

HEAVY AND GENERAL LABORERS' FUNDS OF NEW JERSEY

Local 472 . Local 172

Joseph P. Madden Building . 700 Raymond Boulevard
Newark, New Jersey 07105
Phone: 973-589-5050 Fax: 973-589-5161

Trustees

Antonio Oliveira
Co-Chairman
Jack Kocsis, Jr.
Co-Chairman
Robert A. Briant Jr.
Co-Chairman - SET Fund
Raymond M. Pocino
Secretary

Manuel Amador, Jr.
Anthony Capaccio
Frank Criscola, Jr.
Roger Ellis
Nelson Ferreira
Gerard Isabella
Pat Mancini
Joseph Walsh
Jeffrey S. Waters

Counsel
Susanin, Widman & Brennan, PC
Zazzali, Fagella, Nowak, Kleinbaum & Friedman

General Manager
Robert Calamari

Assistant General Manager
Beverly Ceaser

Heavy and General Laborers' Local Unions 472 and 172 of New Jersey Welfare Fund complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Heavy and General Laborers' Local Unions 472 and 172 of New Jersey Welfare Fund does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Heavy and General Laborers' Local Unions 472 and 172 of New Jersey Welfare Fund:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these services, contact Beverly Ceaser.

If you believe that Heavy and General Laborers' Local Unions 472 and 172 of New Jersey Welfare Fund has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: Beverly Ceaser, 700 Raymond Blvd, Newark, NJ 07105, 973-589-5050, 973-589-5161 (fax), bceaser@hglfunds.com. You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Beverly Ceaser/Assistant General Manager is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

HEAVY AND GENERAL LABORERS' FUNDS OF NEW JERSEY

Local 472 . Local 172

Joseph P. Madden Building . 700 Raymond Boulevard
Newark, New Jersey 07105
Phone: 973-589-5050 Fax: 973-589-5161

Trustees

Antonio Oliveira
Co-Chairman
Jack Kocsis, Jr.
Co-Chairman
Robert A. Briant Jr.
Co-Chairman - SET Fund
Raymond M. Pocino
Secretary

Manuel Amador, Jr.
Anthony Capaccio
Frank Criscola, Jr.
Roger Ellis
Nelson Ferreira
Gerard Isabella
Pat Mancini
Joseph Walsh
Jeffrey S. Waters

Counsel
Susanin, Widman & Brennan, PC
Zazzali, Fagella, Nowak, Kleinbaum & Friedman

General Manager
Robert Calamari

Assistant General Manager
Beverly Ceaser

Heavy and General Laborers' Local Unions 472 and 172 of New Jersey Welfare Fund cumpre as leis de direitos civis federais aplicáveis e não exerce discriminação com base na raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo. Heavy and General Laborers' Local Unions 472 and 172 of New Jersey Welfare Fund não exclui ou trata de forma diferente devido à raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo.

Heavy and General Laborers' Local Unions 472 and 172 of New Jersey Welfare Fund:

- Faculta ajuda e serviços gratuitos a pessoas com dificuldades de comunicar de forma eficaz conosco, tais como:
 - Intérpretes de língua gestual qualificados
 - Informação escrita noutros formatos (impressão maior, áudio, formatos electrónicos acessíveis, outros formatos)
- Faculta serviços linguísticos grátis a pessoas cuja língua principal não é inglês, tais como:
 - Intérpretes qualificados
 - Informação escrita noutros idiomas

Se necessita destes serviços, contacte Beverly Ceaser.

Se considera que a Heavy and General Laborers' Local Unions 472 and 172 of New Jersey Welfare Fund não cumpriu estes serviços ou exerceu discriminação de outra forma com base na raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência ou sexo, pode apresentar uma reclamação junto de: Beverly Ceaser, 700 Raymond Blvd, Newark, NJ 07105, 973-589-5050, 973-589-5161 (fax), bceaser@hglfunds.com. Pode apresentar uma reclamação pessoalmente ou por correio, fax ou e-mail. Se precisar de ajuda para efectuar a reclamação, o/a Beverly Ceaser/Assistant General Manager estará disponível para o/a auxiliar.

Pode também apresentar uma reclamação de direitos civis junto do U.S. Department of Health and Human Services (Departamento de Saúde e dos Serviços Humanos dos Estados Unidos da América), Office for Civil Rights (Gabinete de Direitos Civis), por via electrónica através do Office for Civil Rights Complaint Portal, disponível em <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ou por correio ou telefone:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Os formulários de reclamações encontram-se disponíveis em <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

HEAVY AND GENERAL LABORERS' FUNDS OF NEW JERSEY

Local 472 . Local 172

Joseph P. Madden Building . 700 Raymond Boulevard
Newark, New Jersey 07105
Phone: 973-589-5050 Fax: 973-589-5161

Trustees

Antonio Oliveira
Co-Chairman
Jack Kocsis, Jr.
Co-Chairman
Robert A. Briant Jr.
Co-Chairman - SET Fund
Raymond M. Pocino
Secretary

Manuel Amador, Jr.
Anthony Capaccio
Frank Criscola, Jr.
Roger Ellis
Nelson Ferreira
Gerard Isabella
Pat Mancini
Joseph Walsh
Jeffrey S. Waters

Counsel
Susanin, Widman & Brennan, PC
Zazzali, Fagella, Nowak, Kleinbaum & Friedman

General Manager
Robert Calamari

Assistant General Manager
Beverly Ceaser

Heavy and General Laborers' Local Unions 472 and 172 of New Jersey Welfare Fund cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Heavy and General Laborers' Local Unions 472 and 172 of New Jersey Welfare Fund no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Heavy and General Laborers' Local Unions 472 and 172 of New Jersey Welfare Fund:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:
 - Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.
 - Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).
- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:
 - Intérpretes capacitados.
 - Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Beverly Ceaser.

Si considera que Heavy and General Laborers' Local Unions 472 and 172 of New Jersey Welfare Fund no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Beverly Ceaser, 700 Raymond Blvd, Newark, NJ 07105, 973-589-5050, 973-589-5161 (fax), bceaser@hglfunds.com. Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Beverly Ceaser/Assistant General Manager está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

ATTENTION: If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-973-589-5050.

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-973-589-5050.

ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-973-589-5050.

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-973-589-5050.

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-973-589-5050。

ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-973-589-5050.

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-973-589-5050.

સુચના: જો તમે ગુજરાતી બોલતા હો, તો નિ:શુલ્ક ભાષા સહાય સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. ફોન કરો 1-973-589-5050.

UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-973-589-5050.

☒☒☒☒न दें: य ☒☒ आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-973-589-5050.

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-973-589-5050.

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-973-589-5050.

ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-973-589-5050.

ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-973-589-5050.

خبردار: اگر آپ اردو بولتے ہیں، تو آپ کو زبان کی مدد کی خدمات مفت میں دستیاب ہیں۔ کال کریں 1-973-589-5050.